

Марио - находчивый пастух из Тичино | Mario, le berger ingénieux de Tessin

Auteur: Лейла Бабаева, [Тичино](#), 05.08.2011.



Старинная гравюра с изображением города Эроло, где разворачивались описанные в легенде события (airolo.ch)

Вперед, дорогой читатель – на покорение солнечных долин швейцарского кантона Тичино! Именно сюда, в этот благодатный край приведет нас сегодня очередная легенда из нашего цикла преданий и мифов Швейцарии. Здесь невинная хитрость пастуха-простака Марио повергла в ужас уважаемых буржуа из городка Эроло.

Nous vous invitons aujourd’hui, cher lecteur, à la conquête des vallées ensoleillées du canton du Tessin. C’est ici que nous amène notre légende du cycle des mythes suisses. Ici, dans la ville tessinoise d’Airolo, la ruse ingénieuse du berger Mario a frappé de terreur les respectables bourgeois.

Mario, le berger ingénieux de Tessin

Кантон Тичино – самый теплый и благодатный в Швейцарии. Обласканный солнцем, изобилующий тропическими фруктовыми садами, насыщенный культурной жизнью: на его территории проходит кинофестиваль в Локарно, джазовый фестиваль в Лугано и недели классической музыки в Асконе. Тичино – ворота из Швейцарии в Италию. Кантон стал частью Конфедерации всего лишь в 1803 году. Тесные связи с Италией сохранились до наших дней. Это единственный полностью италоязычный швейцарский кантон (в соседнем Граубюндене говорят на трех языках - итальянском, немецком и рето-романском). Топоним «Тичино» происходит, вероятно, от кельтского названия одноименного притока реки По, по-латыни «Ticinus», по-французски «Tessin». Что оно означало, этимологи разгадать до сих пор не могут. А вот разобраться в особенностях психологии тичинских крестьян нам поможет очередная легенда из цикла мифов и преданий славной Гельвеции.

✘ Марио был всем известен в Эроло. Местный пастушок никогда слов на ветер не кидал. Молчун, да и только! На сельских праздниках выплясывал словно медведь, так и норовил девушкам ноги оттоптать. В кегли попасть не мог, сколько ни старался. Местные красавицы посмеивались над тюфяком Марио. Даже в церкви он отставал от всех прихожан – пел невпопад, «аминь» к месту вставить не мог. Уж не свихнулся ли парень маленько, пока пас в одиночку стада коров и овец для всего селения? Да и немудрено – попробуйте в полном одиночестве выпасывать каждое лето из года в год стада на высокогорных альпийских пастбищах над долиной Пиора, в одиночку вспахивать свое поле, не имея лучшего собеседника, кроме мула, осла или пса. Поневоле станешь косноязычным и для девушек неприглядным. Бедняга Марио! Потихоньку чокнулся на горных просторах в обществе своих рогатых подопечных – так поговаривали о нем в Эроло.

Как-то в знойный августовский полдень выпасал Марио овечек на летних пастбищах. Ух, и жарко палило солнце! Овчарки, верные помощники Марио, – и те языки повысовывали. Задремал пастушок, прикорнув в тени утеса. Проснулся через часок – а овечек и след простыл. Бегал несчастный Марио, кричал, искал – словно сквозь землю провалились. Смекнул пастух, что, быть может, глупые овцы испугались какого-нибудь пришлого волка, да и ринулись обратно в долину к спасительному поселку. «Только бы не со скалы сорвались, окаянные, а то их владельцы шкуру с меня спустят», – с тоской подумал Марио.

✘ Теряясь в догадках и все еще надеясь отыскать пропавшее стадо, Марио вышел к берегу озера Каданьо. Что за шутки: его барашки мирно паслись на дне водоема! Семенили, не спеша, между заводей, пощипывали мох и водоросли. Марио быстро понял, в чем дело – не беда, что на сельских праздниках, в танцах, спорте и пении не блистал талантами, зато в своем деле разбирался четко. На склоне противоположного холма паслось другое стадо, и его отражение он видел в водах Каданьо. Плакала Марьяна головушка – его-то стадо сгнуло, и теперь в поселке отдубасят его, как сидорову козу.

Голь на выдумки хитра, а если голодранец еще и насмерть напуган, то поневоле начнет соображать на десять порядков выше. После полудня сливки поселкового общества имели обыкновение коротать время за стаканчиком вина в тамошнем трактирчике. Прибежал туда Марио, едва дух переводит. Увидел, что посетители порядком подзаправились, и разом выпалил:
- Стадо пасется на дне озера! Я ничего не мог поделывать – больно трава там сочная, вот все мои овечки и сиганули с обрыва! Вы должны помочь мне поднять их на

поверхность!

И, хотите верьте, хотите нет – все побежали за пастухом. Скрежеща зубами на простофилю – эдакий олух, не усмотрел стадо! Прибыв на место событий, фермеры действительно констатировали, что овечки имели неосторожность отправиться на подводные угодья. Их очертания явно просматривались в прозрачных водах.
- Эй, Марио! Мы привяжем тебя на веревку, и ты вытащишь животных одно за другим. Первым хватай барана, остальные ринуться за ним.

✘ Что делать? Пришлось бедняге повиноваться. Но не долго смысленный пастух прохладился в озерных глубинах. Резко всплыв на поверхность, Марио заорал оторопелым крестьянам:

- Друзья мои! Забудьте об овцах! На дне лежит настоящее сокровище! Песок усеян золотыми монетами и бриллиантами. Все мы разбогатеет. Но мне, простому пастуху, не подобает первому набить свои карманы...

Сокровище?! Так значит, правду говаривали старики в поселке: волшебная змея Каданьо хранила клад на дне озера! Позовем председателя сельской общины – ему принадлежит честь поднять монеты на поверхность.

Председатель, весьма польщенный оказанным доверием, опустил в воды озера на веревке. Было условлено, что он подергает свой спасительный канатик, как только захочет подняться на свежий воздух. Минуты проходили за минутами, а председатель и не думал возвращаться.

- Наш председатель может чертовски долго задерживать дыхание, - перешептывались фермеры. - Наверняка, все карманы до треска набил золотыми. Пора и честь знать – вытащили скупердя на поверхность, но не живого, а лишь бездыханное тело. Это негодяй Марио виновен в случившемся! К ответу нечестивца!

Судили Марио без промедленья - сельчане легки на расправу. Вынесли по-крестьянски простой и неумолимый приговор: зашить плута в мешок, привесить к ногам здоровенный булыжник и бросить в прозрачные воды Каданьо. Все было выполнено в точности за исключением последнего пункта. А вдруг тень покойника станет преследовать потом его палачей? Решено было вернуться в деревню для детального обсуждения затруднительного положения. А осужденный остался до поры до времени лежать в своем мешке на берегу озера.

✘ Проходил мимо свинопас. Марио интуитивно почуял коллегу и принялся что есть мочи вопить:

- Не хочу на ней жениться! Я ее не люблю!

- А на ком же ты должен жениться? – поинтересовался свинопас.

- На дочери нотариуса из Амбри. Она красива и богата, но мне не по вкусу. А ее родственнички запихали меня в этот противный мешок и поклялись, что не выпустят отсюда, пока священник не произнесет надо мной венчальное "Аминь". Они только вытащат мою руку, чтобы надеть обручальное кольцо. А сам я ничего не увижу...

- Да и дочка нотариуса ничего не увидит! В таком случае, братец, я готов занять твое место. Ведь известно, что узы брака нерасторжимы...

- А узы этого мешка как раз наоборот расторгимы! Давай-ка, братец, поживей! Сказано – сделано! А тут и подоспели фермеры из деревни. Суеверное недоразумение было, видимо, преодолено, и двое из них смело взялись за дело.

Злополучный мешок навеки исчез в хрустальных глубинах Каданьо.

Тут уж фермеры не на шутку напились. Столько треволнений за один день

приключилось в их тихом и мирном селении. Необходимо было срочно загасить пламя эмоций не одним стаканчиком водочки. Но не помутилось ли у бедных тружеников в глазах? Марио браво шагал по дороге, да не один, а с целым стадом свиней. Остряк тут же прояснил ситуацию оробевшим эрольцам:

- На дне Каданьо мне повстречалось это стадо жирных свинок. Вам следовало меня закинуть подальше: на середине всякие хрюшки есть, большие и малые, породистые и простолюдинки. Розовой, бурой и черной масти, а иные – помесь с кабанчиками. Только меня заприметили, так и пошли за мной гурьбой, словно собачки. Если хотите хороших окороков к Рождеству – смело прыгайте в озеро, пока вас другие не опередили!

Теряя равновесие, один из фермеров свалился в озеро. Другие заголосили:

- Он самых лучших сцапает! Несправедливо это, я тоже хочу свою долю!

И так все фермеры прыгнули на дно Каданьо искать жирных свинок. Прыгнули – и не вернулись...



Озеро Каданьо, живописно приютившиеся среди альпийских склонов в кантоне Тичино, представляет собой редкое и весьма интересное явление природы. Если приглядеться повнимательнее к его поверхности, то легко можно представить, как овечки из нашей легенды мирно паслись на его дне. На противоположном берегу взгляд изумленного путешественника едва различит, где заканчиваются пастбища, а где начинается берег озера. Изумрудная гладь воды сливается с нежной зеленью луговых трав, озеро плавно переходит в пастбище...

*Каданьо относится к типу меромиктических озер, в которых, как правило, практически отсутствует циркуляция воды между слоями различной минерализации. В каждом протекает своя жизнь и порой на протяжении целых десятилетий или даже веков эти сообщества не смешиваются. В озере Каданьо глубинные воды содержат серу, которая поступает из подводных источников. Поверхностные воды озера питаются потоками с гор и имеют меньшую плотность. Таким образом, образуются два различных слоя вод. На границы этих экосистем процветает особая бактерия, *Chromatium okenii*, которая усваивает серу и препятствует ее попаданию в верхние слои. Благодаря обилию этой полезной бактерии в Каданьо водится много рыбы. Экзотическая биология озера возбудила богатую фантазию жителей Тичино, а также желудки и кошельки многих поколений местных рыбаков. Народная смекалка непобедима!*

Напоминаем, что другие красочно описанные легенды швейцарских кантонов можно найти в [книге Кристиана Велла «Швейцария: 26 кантонов, 26 легенд»](#), а также в нашем [специальном досье](#).

[швейцарская культура](#)

[памятники культуры](#)

[достопримечательности швейцарии](#)

Статьи по теме

[Жизнь в леопардовом цвете](#)

Source URL:

<https://nashgazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/mario-nahodchivyy-pastuh-iz-tichino>